

REGULAR MEETING OF THE ILLINOIS BOARD OF INTERPRETERS

The fifteenth meeting of the Interpreter Licensure Board was held on Thursday, September 16, 2010, at the Illinois Deaf and Hard of Hearing Commission Office, 1630 S. Sixth Street, Springfield, Illinois.

I. Call to Order

Becki Combs, Chair, called the meeting to order at 9:18 a.m.

Members Present:

Somone Bowman	Teri Hedding
Becki Combs	Karen Janssen
Shelley Engstrom-Kestel	Janet Lambert, Acting Interpreter Coordinator

Members Absent:

Dana Craig
Paul Menkis

Interpreters:

Sheila Chapman	Marilyn Corlett
----------------	-----------------

Public:

Leon R. Devriendt	Tina Cannon
Eleanore Millick	Mia Abner
Debbie Siebert	

IDHHC Staff Present:

Tonia Bogener, Legal Counsel

II. Approval of Minutes

Shelley Engstrom-Kestel moved to approve the minutes as amended. Teri Hedding seconded. All in favor: Becki Combs, Somone Bowman, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: None; Abstained: None. Motion carried.

III. Interpreter Coordinator Report

of licenses YTD

713

Master	207
Advanced	170
Intermediate	236
Provisional	100
Inactive	4
Expired	70 (11 out of state)
Upgrades	11

Complaints

No changes since last update.

IDHHC finalized the contract with Texas to lease the BEI for interpreter certification in Illinois. The BEI is comprised of three (3) different tests. ISAS and Missouri certification levels have been placed in the BEI test Matrix to determine where applicants holding those credentials will fall into the BEI testing system. All BEI candidates must take the written BEI exam. The BEI levels fit into the Illinois Interpreter License structure as follows:

BEI Basic = Illinois Intermediate License
BEI Advanced = Illinois Advanced License
BEI Master = Illinois Master License

Two (2) trainings have taken place to develop a pool of raters.

Approximately 220 to 230 interpreters attended the IDHHC Interpreter Conference in May.

IDHHC has requested from CMS for the list of applicants which applied for the Interpreter Coordinator position. The next step will be to schedule interviews.

IDHHC is developing a new brochure for Deaf consumers to use when requesting interpreters in a medical setting.

IV. Unfinished Business

a. IDHHC Deaf Interpreter Knowledge Based Test - Update

The Massachusetts Deaf and Hard of Hearing Commission never responded to IDHHC inquiry on possibly leasing the Deaf Interpreter Test. At this time, IDHHC Deaf Interpreter Knowledge Based test will continue to be suspended.

b. State Interpreter Performance Test - Update

This agenda item was discussed during the Interpreter Coordinator Report

The Board recessed from 10:52 a.m. and reconvened at 11:15 a.m.

c. Mentorship Program

Discussing whether interpreter licensure rules need to include mentorship programs. Students are already covered in the law and rules; a mentorship arrangement would apply to non-students. The licensure rules would need to be changed to include specifics including length of a mentor/mentee program, IDHHC involvement for approval, time frames, etc. Becki Combs reviewed what Missouri currently does in its mentee program. The Board agreed that using a mentee in any assignment would not replace the need for a second (2nd) interpreter in a 2-person assignment. Existing mentorship programs in the state were discussed. The Board agreed that the rights of consumers need to be considered as well as mentees only being able to work in assignments one level above their current Illinois license level.

The Board recessed for lunch at 12:27 p.m. and reconvened at 1:45 p.m.

Shelley Engstrom-Kestel moved that IDHHC Staff use the requirements proposed in the discussion on mentoring to write a suggested amendment to the Interpreter Licensure Rules to be discussed at the next meeting on March 3, 2011. Somone Bowman seconded. All in favor: Becki Combs, Somone Bowman, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: None; Abstained: None. Motion carried.

VI. New Business

a. Ethics Test

Tonia Bogener informed the Board that it is time for this year's Ethics Training for Appointees to State of Illinois Boards. Training materials were provided to Board members. Upon completion of training, Board members must sign the appropriate form and return to Ms. Bogener.

b. Hospital established requirements for interpreters

Licensure Board members were provided with copies of email correspondence between CAIRS and IDHHC regarding emerging requirements for interpreters to work in hospital and medical settings in Illinois. Discussion followed that nothing IDHHC could do because the hospital can determine terms of employment.

c. 2011 IDHHC Conference

The 2011 IDHHC Interpreter Conference will be held June 3-4, 2011. The Board discussed potential presenters and topics.

d. 2011 Renewal Process

Tonia Bogener explained that IDHHC will send out renewal notices in the beginning of November. . Licenses cannot be renewed sooner than 60 days prior to year end. Renewals cannot be done on-line. Those required to have completed continuing education will be required to certify they are in compliance. Proof of continuing education is not to be included with the renewal. If an interpreter is audited for continuing education compliance, the interpreter will be required to send proof of attendance for continuing education workshops. IDHHC will accept RID transcripts as proof of attendance in trainings and workshops.

VI. Adjournment

Shelley Engstrom-Kestel moved to adjourn the meeting. Karen Janssen seconded. All in favor: Becki Combs, Shelley Engstrom-Kestel, Teri Hedding, and Karen Janssen; Opposed: None; Abstained: None. Motion carried.

The meeting adjourned at 3:03 p.m.

Becki Combs, Chair *(Signature on File)* Date

Karen Janssen, Secretary *(Signature on File)* Date